

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 41/2009

tal-20 ta' Jannar 2009

li jikkonċerna l-kompożizzjoni u l-ittikkettjar ta' oġġetti tal-ikel għal dawk li ma taqbilx magħhom il-glutina

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/398/KEE tat-3 ta' Mejju 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri marbuta mal-oġġetti tal-ikel intenzjonati għal użu ta' nutriment partikolari ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2 (3) u l-Artikolu 4a tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 89/398/KEE tikkonċerna oġġetti tal-ikel maħsuba għal użu ta' nutriment partikolari li minhabba l-kompożizzjoni speċjali jew proċess ta' manifattura tagħhom huma maħsuba biex jilhqgħu l-htigijiet ta' nutriment partikolari ta' kategoriji speċifiċi tal-popolazzjoni. Nies li għandhom il-marda coeliac huma wiehed minn dawn il-grupp speċifiċi tal-popolazzjoni li jbatu minhabba li ma taqbilx magħhom il-glutina b'mod permanenti.
- (2) L-industrija tal-ikel żviluppat għażla ta' prodotti ppreżentati bħala "hieles mill-glutina" ("gluten-free") jew termini ekwivalenti simili. Differenzi bejn dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonċernaw il-kundizzjonijiet għall-użu ta' dawn id-deskrizzjonijiet tal-prodott jistgħu jfixklu l-moviment hieles tal-prodotti kkonċernati u jistgħu jonqsu milli jassiguraw l-istess livell għoli ta' protezzjoni għall-konsumaturi. Biex kollox ikun ċar u l-ebda konsumatur ma jiġi konfuż minhabba tipi differenti ta' deskrizzjonijiet tal-prodott fuq livell nazzjonali, il-kundizzjonijiet għall-użu tat-termeni relatati mal-assenza ta' glutina għandhom jiġu mniżżla f'livell tal-Komunità.
- (3) Il-qamh (jiġifieri kull speċi ta' Triticum, bħal qamh durum, spelt, u kamut), is-segala u x-xgħir, ġew identifikati u rrapportati xjentifikament bħala tipi ta' qmuh li fihom il-glutina. Il-glutina preżenti f'dawn it-tipi ta' qmuh tista' tikkawża effetti negattivi fuq is-saħha ta' persuni li ma taqbilx magħhom il-glutina u għaldaqstant għandhom jevitawhom.
- (4) It-tnehhija tal-glutina minn dawn it-tipi ta' qmuh li fihom il-glutina hija problema teknika konsiderevoli u tinvolvi spejjeż kbar, għalhekk il-manifattura ta' ikel hieles mill-

glutina hija diffiċli. Konsegwentament, hafna mill-oġġetti tal-ikel għal dan l-użu ta' nutriment partikolari li qegħdin fis-suq jista' jkun għad fihom ammont baxx ta' glutina.

- (5) Hafna min-nies li ma taqbilx magħhom il-glutina, għalkemm mhux kulhadd, jistgħu jinkludu l-hafur fid-dieta tagħhom minghajr ma jkollhom effetti negattivi fuq saħħithom. Dan huwa suġġett li għadu qiegħed jiġi studjat u investigat mill-komunita xjentifika. Madankollu, hemm thassib serju dwar il-kontaminazzjoni tal-hafur mal-qamh, mas-segala u max-xgħir, li tista' sseħh waqt il-hsad, it-trasport, il-hażna u l-ipproċessar taż-żrieragh. Għalhekk, ir-riskju ta' kontaminazzjoni tal-glutina f'dawn il-prodotti li fihom il-hafur għandha tittiehed inkonsiderazzjoni fir-rigward l-ittikkettjar ta' dawn il-prodotti.
- (6) Nies differenti li ma taqbilx magħhom il-glutina jistgħu jittolleraw ammonti varji żgħar ta' glutina f'firxa ristretta ta' possibbiltajiet. Sabiex individwi jkunu jistgħu jsibu varjetà ta' oġġetti tal-ikel fis-suq kif xieraq għall-bżonnijiet u l-livell ta' sensittività tagħhom, għażla ta' prodotti għandha tkun possibbli f'livelli baxxi differenti ta' glutina f'din il-firxa ristretta ta' possibbiltajiet. Madankollu, huwa importanti li l-prodotti differenti għandhom ikunu ttikkettjati kif suppost u jiġu appoġġjati b'kampanji ta' informazzjoni mill-Istati Membri sabiex jiġi assigurat l-użu kif suppost ta' dawn il-prodotti min-nies li ma taqbilx magħhom il-glutina.
- (7) Oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari li ġew ifformulati, ipproċessati jew ippreparati speċifikament biex jilhqgħu l-bżonnijiet ta' dieta ta' nies li ma taqbilx magħhom il-glutina u li ġew rriklamati b'dan il-mod, għandhom jiġu ttikkettjati jew bħala "glutina vera baxxa" ("very low gluten") jew "hieles mill-glutina" ("gluten-free") skont id-dispożizzjonijiet imniżżla f'dan ir-Regolament. Dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu jintlaħqu bl-użu ta' oġġetti tal-ikel li ġew ipproċessati b'mod speċjali biex inaqqsu l-kontenut ta' glutina ta' wiehed jew aktar mill-ingredjenti li fihom il-glutina u/jew ta' oġġetti tal-ikel fejn l-ingredjenti li fihom il-glutina ġew mibdula b'ingredjenti ohra li huma naturalment hieles mill-glutina.
- (8) L-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 89/393/KEE jipprovdi għall-possibbiltà ta' oġġetti tal-ikel għal konsum normali li huma adattati għal użu ta' nutriment partikolari biex tiġi indikata din l-adattabilità. Għalhekk, għandu jkun possibbli għal ikel normali li huwa adattat għal dieta hieles mill-glutina minhabba li ma jkunx fih ingredjenti li ġejjin minn żrieragh jew hafur li jkollu termini mniżżla li jindikaw li l-prodott ma fihx glutina. Id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet

⁽¹⁾ ĠU L 186, 30.6.1989, p. 27.

tal-Istati Membri dwar l-ittikkettjar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, tirrikjedi li dikjarazzjoni bhal din ma tfixx lill-konsumatur billi tissuġġerixxi li l-ikel fih karatteristiċi speċjali meta fil-fatt l-oġġetti tal-ikel kollha simili fihom dawn il-karatteristiċi.

- (9) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/141/KE tat-22 ta' Diċembru 2006 dwar formuli tat-trabi u formuli ta' prosegwiment u li temenda d-Direttiva 1999/21/KE ⁽²⁾, tipprojbixxi l-użu ta' ingredjenti li fihom il-glutina fil-manifattura ta' dawn l-oġġetti tal-ikel. Għaldaqstant, l-użu tat-termini "glutina vera baxxa" jew "hieles mill-glutina" fuq it-tikketti ta' dawn il-prodotti għandu jkun ipprojbit billi skont ir-Regolament preżenti, dan l-ittikkettjar huwa użat biex jiġi indikat rispettivament kontenut ta' glutina li ma jaqbix il-100 mg/kg u l-20 mg/kg.
- (10) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/125/KE tal-5 ta' Diċembru 2006 dwar l-ikel ipproċessat li għandu bażi ta' ċereali u ikel tat-trabi għal trabi u tfal żgħar ⁽³⁾ tirrikjedi l-indikazzjoni tal-preżenza jew l-assenza tal-glutina meta l-prodott huwa intiz għal trabi taht is-sitt xhur. In-nuqqas ta' glutina f'dawn il-prodotti għandu jiġi indikat skont ir-rekwiżiti mnizzla f'dan ir-Regolament.
- (11) L-Istandard tal-Codex għal Ikel mahsub għall-Użu Dietetiku Speċjali għal Persuni li Ma Taqbilx Magħhom il-Glutina ġie adottat mis-sezzjoni 31 tal-Kummissjoni Codex Alimentarius f'Lulju 2008 ⁽⁴⁾, bl-iskop li daww il-persuni jkunu jistgħu jsibu varjetà ta' ikel fis-suq adattat għall-bżonnijiet u l-livell ta' sensitività tagħhom għal glutina. Dak l-istandard għandu jittiehed inkonsiderazzjoni kif suppost għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
- (12) Sabiex l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu jadattaw il-proċess tal-produzzjoni tagħhom, id-data tal-applikazzjoni tar-Regolament preżenti għandha tippermetti l-perjodu ta' tranżizzjoni neċessarju. Madankollu, prodotti li fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament diġà jkunu jikkonformaw ma' dan ir-Regolament jistgħu jiġu rriklamati fil-Komunità minn dakinhar tad-dhul fis-sehh tar-Regolament preżenti.
- (13) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Ambitu

Dan ir-Regolament għandu japplika fuq oġġetti tal-ikel apparti l-formuli tat-trabi u l-formuli ta' prosegwiment koperti bid-Direttiva 2006/141/KE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) "oġġetti tal-ikel għal nies li ma taqbilx magħhom il-glutina" tfisser oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari li huma prodotti, ippreparati u/jew ipproċessati b'mod speċjali biex jilhqnu l-bżonnijiet speċjali ta' dieta ta' nies li ma taqbilx magħhom il-glutina;
- (b) "glutina" tfisser frazzjoni ta' proteini minn qamh, segala, xghir, hafur jew il-varjetajiet imhallta tagħhom u daww derivati minnhom, li ċerti persuni ma taqbilx magħhom u li ma tinhallx fl-ilma u f'0.5 M ta' soluzzjoni tal-klorur tas-sodju;
- (c) "qamh" tfisser kull speċi ta' Triticum.

Artikolu 3

Il-kompożizzjoni u l-ittikkettjar ta' oġġetti tal-ikel għal daww li ma taqbilx magħhom il-glutina

- Oġġetti tal-ikel għal nies li ma taqbilx magħhom il-glutina, li huma magħmula minn jew fihom ingredjent jew aktar magħmul mill-qamh, segala, xghir, hafur jew il-varjetajiet imhallta tagħhom li ġew ipproċessati b'mod speċjali biex titnaqqas il-glutina, ma għandhomx ikollhom livell ta' glutina li taqbeż il-100 mg/kg fl-ikel kif mibjugħ lill-konsumatur finali.
- L-ittikkettjar, ir-reklamar u l-preżentazzjoni tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandu jinkludi t-terminu "glutina vera baxxa". Dawn jista' jkollhom imnizzel "hieles mill-glutina" diment li l-ammont ta' glutina fl-ikel kif mibjugħ lill-konsumatur finali ma jaqbix l-20 mg/kg.
- Hafur li jinsab f'oġġetti tal-ikel għal persuni li ma taqbilx magħhom il-glutina għandhom jiġu prodotti, ippreparati u/jew ipproċessati b'mod speċjali b'mod li tiġi evitata l-kontaminazzjoni ma' qamh, segala, xghir, jew il-varjetajiet imhallta tagħhom u l-kontenut ta' glutina ta' dan il-hafur ma għandux jaqbeż l-20 mg/kg.
- Oġġetti tal-ikel għal nies li ma taqbilx magħhom il-glutina, li huma magħmula minn jew fihom ingredjent jew aktar li jissostitwixxi l-qamh, is-segala, ix-xghir, il-hafur jew il-varjetajiet imhallta tagħhom ma għandhomx ikollhom livell ta' glutina li taqbeż l-20 mg/kg fl-ikel kif mibjugħ lill-konsumatur finali. L-ittikkettjar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' daww il-prodotti għandhom ikollhom imnizzel it-terminu "hieles mill-glutina".

⁽¹⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 401, 30.12.2006, p. 1. Edizzjoni Speċjali bil-Malti ĠU L 314 M, 1.12.2007, p. 739.

⁽³⁾ ĠU L 339, 6.12.2006, p. 16.

⁽⁴⁾ http://www.codexalimentarius.net/download/standards/291/cxs_118e.pdf

5. Fejn oġġetti tal-ikel għal persuni li ma taqbilx magħhom il-glutina jkun fihom kemm ingredjenti li jissostitwixxu l-qamh, is-segala, ix-xghir, il-hafur jew il-varjetajiet imħallta tagħhom u kemm ingredjenti magħmula minn qamh, segala, xghir, hafur jew il-varjetajiet imħallta tagħhom li ġew ipproċessati b'mod speċjali biex titnaqqas il-glutina, il-paragrafi 1, 2, u 3 għandhom japplikaw u l-paragrafu 4 ma għandux japplika.

6. It-termini “glutina vera baxxa” jew “hieles mill-glutina” riferuti f'paragrafi 2 u 4 għandhom jidhru viċin l-isem li bih qed jinbigh l-ikel.

Artikolu 4

Il-kompożizzjoni u l-ittikkettjar ta' oġġetti tal-ikel ohra li huma tajbin għal dawk li ma taqbilx magħhom il-glutina

1. Bla ħsara għall-Artikolu 2(1)(a)(iii) tad-Direttiva 2000/13/KE, l-ittikkettjar, ir-reklamar u l-preżentazzjoni ta' dawn l-oġġetti tal-ikel li ġejjin jista' jkollhom it-terminu “hieles mill-glutina” diment li l-ammont ta' glutina fl-ikel kif mibjugħ lill-konsumatur finali ma jaqbiżx 1-20 mg/kg.

(a) oġġetti tal-ikel għal konsum normali;

(b) oġġetti tal-ikel għal użu ta' nutriment partikolari li huma fformulati, ipproċessati jew ippreparati b'mod speċjali biex jilhq l-bżonnijiet speċjali ta' dieta apparti ta' dawk li ma taqbilx magħhom il-glutina iżda li huma xorta waħda tajbin, minhabba l-kompożizzjoni tagħhom, biex jilhq l-bżonnijiet speċjali ta' dieta ta' nies li ma taqbilx magħhom il-glutina.

2. L-ittikkettjar, ir-reklamar u l-preżentazzjoni tal-oġġetti tal-ikel imsemmija fil-paragrafu 1 ma għandhomx jinkludu t-terminu “glutina vera baxxa”.

Artikolu 5

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Madankollu, oġġetti tal-ikel li fid-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament preżenti diġà jkun jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament jistgħu jidhlu fis-suq tal-Komunità.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 20 ta' Jannar 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membri tal-Kummissjoni